

# Anansi, ilkúrruki ó ilkinosîn

Ghanaian folktale  
Maa





Nélotu olámeyu sapúk enkóp. Nélau  
iltung'aná entóki nányâ, metélekú  
ilkúrruki.

Óre te enkákenya, néyok ilkúrrúki  
áapuo olchaní otíi empólos ó olkejú  
áanya ilng'anayíó. Néshoru áayaki  
ilmáréíta lenyê te âng.

Néng'uarr Anansi peê étûm siî nínye  
ilng'anayíó laáíjo lélô. Nédamu  
énáâs. Káa éídim ataása?

Nédamishó Anansi olêng. Néelie enkorónko iltúli, nédumu enkití motí paa kélo ayiayá ilkúrruki. Néjoki, "áómón intái énchoóki enkíma, amû etúá enáai." Óre epikakiní enkímá, nétonie ilng'anayíó. Nérep ilng'anayio iltúli. Óre peê éíshórî enkímá, néísarrísar te kúrûm aló áng. Paa kélo atón anyá ilng'anayíó lenyéna.



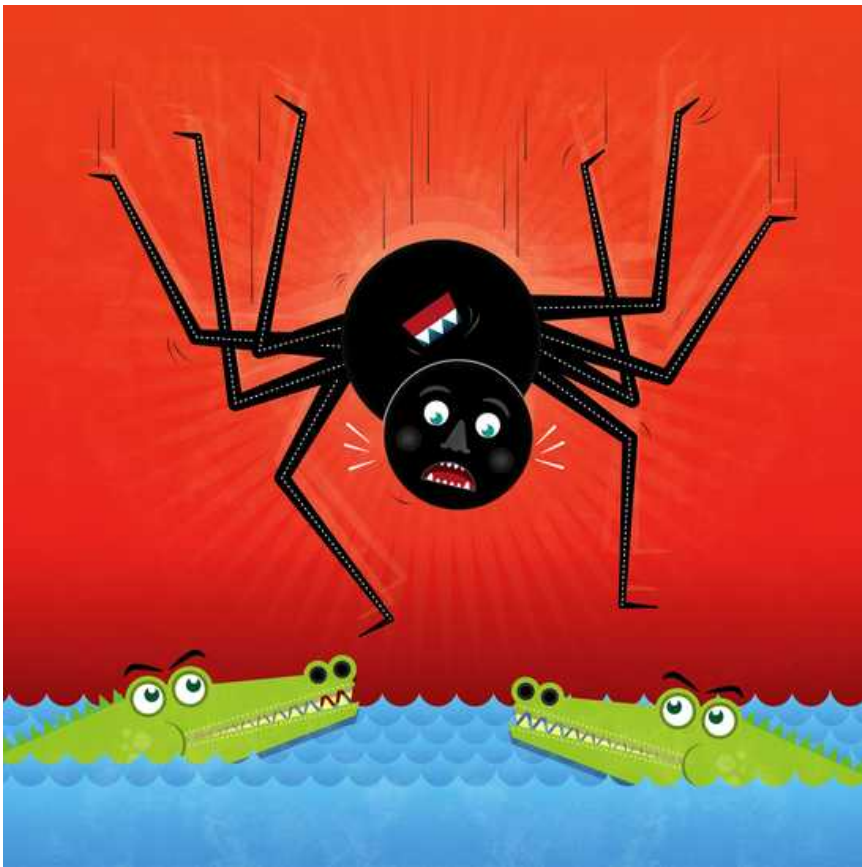


Káke eitú erapósh Anansi  
ilng'ánayio óowá. Nэшukúnye.  
Néígil aás ínâ.  
Óre peê eshukúnye éné uní,  
némuso ilkúrrúki. Néíkilíkuan Anansi  
áajoki, "káji eikunúno enâ kíma  
néméékúré adé épôk?" Néalikí  
ajokí, "kégíra ayé éítû aítabáya."  
Káke etiákitâ ilkúrrúki, "kítayiolitô  
áajo endáa âng íyíéú."  
Néjokí Anansi ilkúrruki, "mmê  
esípátá ínâ." Néíteru adanyá aishír.



Néíng'urrie ilkúrrúki Anansi. Néíshori  
inkopír naálotie te aí. Néíriamári  
póoki áapuo áanya ilng'anayíó.  
Óre edaá, néaku kékerr Anansi  
ilng'anayíó pookí ajó ilenyéna.  
Néaku kébuak ajó, "olalái ilô, nánú  
náíterá adól." Nédumu ilng'anayíó  
apík olbéné.  
Néaku ninyé náata ilng'anayíó  
néméáta ilkúrrúki.





Néoru ilkúrrúki Anansi inaipúko enyê. Népuo áaing'uaa etií olchaní. Néíteru amutú. Nélau énáâs. Néjo, "imatón siî tené intarasí. Káípid aló te aí énaa ilkúrruki." Néng'as ayáng. Páa kéípid ajó áló te aí. Nésulakíno atúa enkáre nabóre ilkínosîn.

Néshipa ilkínosîn olêng. Meáta  
oléméyíéú néíteru anyá.  
Néíshir Anansi ajó, "óóí éntapaláki.  
Árá nabô inyî apá naiminá, néítu  
áíkata áatumí. Intáí ilé dukúya lé  
olmáréí lâng láítérúa atúm."  
Néíshir olêng oméíng'urrié ilkínosîn.





Néjokí olkínos botór, "ékíyiolóu áajo íra nabô âng teníok enkáré natíi esárng'ab énaa iyíóók." Néítarasáki emókór natíi enkáre ng'íro. Néjo Anansi, "eyía énaa enapá naitóbir kóko láí."

Nétur engúmótó te enkéju é síadí, nédany emókór te enkéju é dukúya. Óre eitaakúno kéokító, néíbukóri ajíng enadúóó gúmótó natuturó.



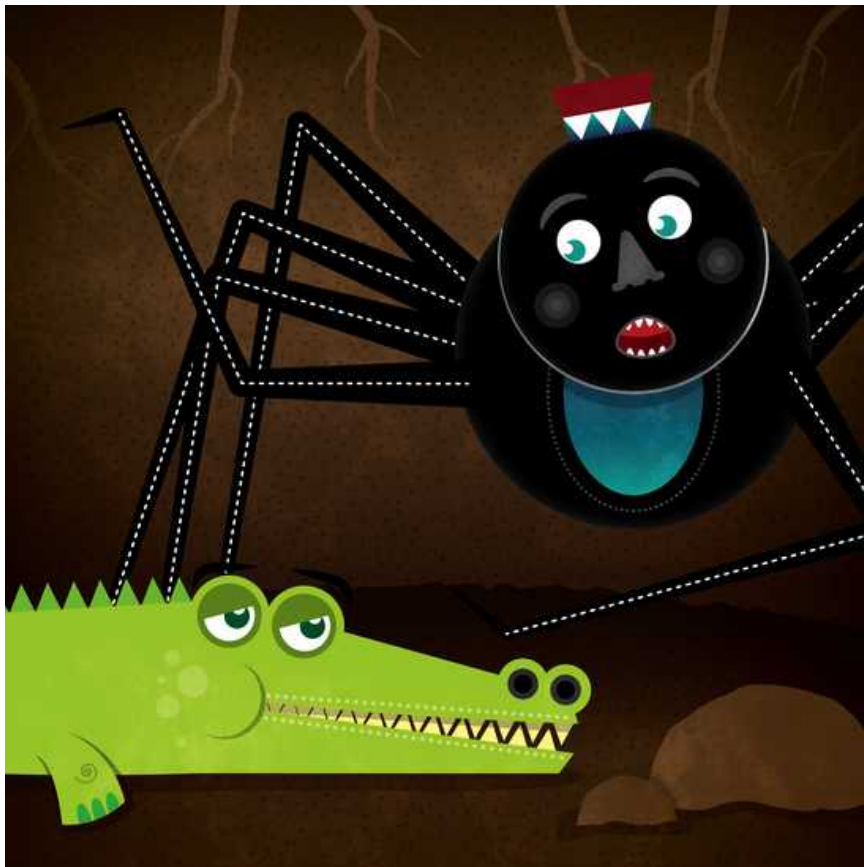
Néítaakúno Anansi ajó, "emelók taá amû!"

Néjo ilkínosîn, "kírukô taá ajó írá nabô âng."

Néísho ilkínosîn Anansi metáboitarê te enkapuné ínâ kewaríé.

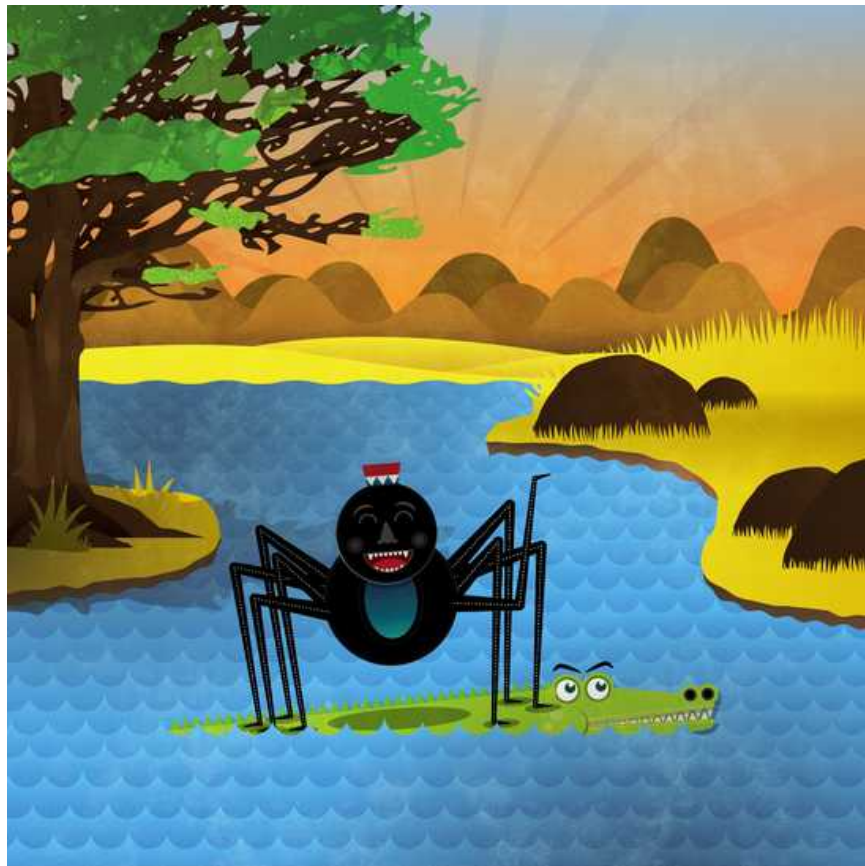
Néjokí Anansi ilkinosîn egirá aimúg, "káínósaki intái enkatíní áí táaisére tádekenyá."





Óre étôn éítû éílepû enkólong,  
néínyeyie Anansi olkinós obô.  
Néjokí, "káyieu nálo arikú enkitók áí  
ó inkéra áainéí peê áaponú áaretoki  
mainósu enkatíní áí aitobirakí.  
Néaku íntalang'áki mashómo lídô  
kékún arikú étôn éítû einyototo  
ilkúlikáí. "

Káke eitú eshipakíno olkínos  
tenéinyeyiéki tádekenyá olêng.  
Káke étásáyíá Anansi ajokí,  
"táretúóki siî aké amû iyié ódup  
ataára enkáre te nánú." Néíruk  
olkínos. Nénap Anansi te enkórong  
ometábaikí lídô kékún.  
Óre aké peê eitadouní Anansi,  
néisarrísar aló. Néjokí olkinós peê  
erreshú. Néisik aisudorí te oó  
inkujít.





Óre énaa enikidôl oshî, étón apáke  
egirá olkínos aanyú Anansi.

Enkumé ó inkonyék aké enyéna  
náalió te shumatá é enkáré.

# Anansi, ilkúrruki ó ilkinosîn

Writer: Ghanaian folktale

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Unknown

Language: Maa



© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this  
story and use the illustrations as long as you attribute or credit the  
original author/s and illustrator/s.

**Saide**   
South African Institute  
for Distance Education

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)  
A Saide Initiative